

# SKRÓCONA INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ORAZ NOTA OSTRZEGAWCZA

ACTIVE TRACK

Wydanie 1.02

## A. Funkcje przycisków:

### 1. Klawisz "GPS"

Wysyła awaryjną wiadomość SMS, opcjonalnie wraz z lokalizacją. Przycisk podświetlany jest na zielono, pokazując status GPS.

### 2. Klawisz "Zadzwoń"

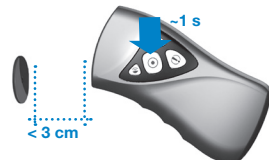
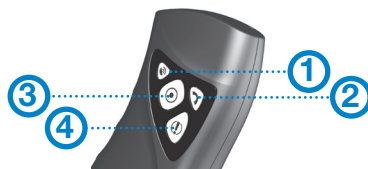
Wysyła do serwera komunikat "Zadzwoń" lub wykonuje połączenie głosowe ze zdefiniowanym wcześniej numerem. Przycisk podświetlany jest na niebiesko, pokazując status ładowania.

### 3. Klawisz "Punkt kontrolny" / opcjonalnie "Odczyt RFID"

Wysyła do serwera zdarzenie "Punkt kontrolny". Opcjonalnie, w zależności od modelu urządzenia, załącza obwód pętli odczytującej transpondera RFID. Chcąc odczytać transponder należy zbliżyć rejestrator do punktu obchodowego zgodnie z rysunkiem. Przycisk podświetlany jest na żółto, pokazując status GSM.

### 4. Klawisz "Napad"

Wysyła do serwera komunikat "Napad". Przycisk podświetlany jest na czerwono.



## B. Ładowanie urządzenia

W zależności od warunków (poziom sygnał GPS lub GSM, częstotliwości testów) akumulator urządzenia wystarcza na 24 godziny ciągłej pracy. Konieczność ładowania akumulatora sygnalizowana jest optycznie i dźwiękowo. W przypadku potrzeby ładowania należy urządzenie umieścić w dedykowanej ładowarce. Pełny cykl ładowania baterii może trwać około 4,5 godzin.

Stan	Bateria rozładowana	Ładowanie baterii	Bateria naładowana
Sygnal	1 x co 5 sek. 2 x co 5 min.	1 x co 1 sek.	świecenie ciągle



## C. Sygnalizacja optyczna

Urządzenie sygnalizuje stan w jakim się znajduje kombinacją sygnałów świetlnych.

Najważniejsze z nich to:

Stan	Stan normalny	Rejestrowanie do sieci GSM/GPS	Błąd karty SIM	Błąd krytyczny
Sygnal	<b>GSM</b> 1 x co 5 sek. <b>GPS</b> 1 x co 5 sek.	<b>GSM</b> 1 x co 1 sek. <b>GPS</b> 1 x co 1 sek.	 1 x co 1,2 sek. (krótko)  1 x co 1 sek.	  1 x co 1 sek. (na zmianę)

## D. Pamięć zdarzeń

Urządzenie znajdujące się poza zasięgiem sieci GSM nie ma możliwości wysyłania informacji poprzez GPRS lub SMS. W takim wypadku urządzenie gromadzi zarejestrowane dane w wewnętrznej pamięci (do 1000 zdarzeń). Po pojawieniu się sygnału GSM automatycznie łączy się z serwerem i przesyła dane zapisane w pamięci wraz z rzeczywistym czasem ich rejestracji. Dane przesyłane są w takiej kolejności w jakiej zostały zarejestrowane. Zdarzenia oznaczone jako priorytetowe zostaną wysłane w pierwszej kolejności.

Pełna instrukcja dostępna jest na stronie [www.ebs.pl](http://www.ebs.pl) po zalogowaniu się do panelu klienta: login: ebs, hasło: ebs.

## UWAGA!

Upzejmie informujemy, że **parametry baterii starszych niż rok lub w których ilość pełnych cykli ładowania przekroczyła 500 mogą odbiegać od parametrów nominalnych z uwagi na naturalne zużycie materiału** (pełny cykl ładowania rozumiany jest jako rozładowanie akumulatora do momentu sygnalizacji niskiego stanu naładowania akumulatora a następnie naładowanie do pełna). **Używanie takich baterii może powodować nieprawidłowe funkcjonowanie urządzeń.**

Normalne zużycie baterii wchodzącej w skład urządzenia jest wyłączone z gwarancji w związku z czym **rekomendujemy wymianę baterii najpóźniej po upływie roku od nabycia urządzenia lub od ostatniej wymiany baterii**. Wymiana baterii w odpowiednim czasie pozwoli wykluczyć nieprawidłowe funkcjonowanie urządzenia spowodowane zużyciem baterii. Wyeeliminuje także koszty obciążające klienta z powodu przesłania w ramach reklamacji urządzeń sprawnych, ale nie działających prawidłowo z powodu zużycia baterii (takie urządzenia są diagnozowane oraz odsyłane na koszt Kupującego).



CREATING A SENSE OF SECURITY  
SINCE 1989

## ACTIVE TRACK

### A. Function buttons:

#### 1. „GPS” button

Sends emergency SMS with optional location. This button is additionally highlighted in green, showing GPS status.

#### 2. „Call me” button

Sends “Call to me” report to server or makes a voice call with defined phone number. This button is additionally highlighted in blue, showing charging status.

#### 3. „Checkpoint” button / optional “Read-out”

Sends checkpoint event to server. Optional, depending on device model, activates RFID transponder reading circuit. To read a transponder bring the device close to ID-Tag as shown on diagram. This button is additionally highlighted in yellow, showing GSM status.





#### 4. „Panic” button

Sends “Panic” report to server. This button is additionally highlighted in red.



### B. Charging













Depending on conditions (GPS and GSM signal level, test frequency) the battery enables 24 hours of constant work. Need of charging is signalized with optical and sound signals. To charge battery place device in appropriate charger. Complete charging may last approx. 4,5 hours.

Status	Battery empty	Charging in progress	Battery full
Signal	 1 x every 5 sec.  2 x every 5 min.	 1 x every 1 sec.	 permanent flash



### C. Optical signals

The device shows its status by combination of optical signals. Most important of them are:

Status	Normal work mode	Registering at GSM / GPS	SIM card error	General error
Signal	<b>GSM</b>  1 x every 5 sec.	<b>GSM</b>  1 x every 1 sec.	  1 x every 1.2 sec. (shortly)	 
	<b>GPS</b>  1 x every 5 sec.	<b>GPS</b>  1 x every 1 sec.	  1 x every 1 sec.	  1 x every 1 sec. (alternatively)

### D. Memory

Where there is no GSM range neither GPRS nor SMS data transmission is possible. Then data is stored in memory and is automatically sent out to server when range is back. Device may store up to 1000 events and send them out in chronological order keeping real read-out times. Events marked as priority will be sent in the first place.

Full version of manual you can download from our website: [www.ebs.pl](http://www.ebs.pl) after logging into the customer panel: login: e bs, pass: ebs

## WARNING

Please be informed that **parameters of batteries older than one year or those in which quantity of full charge cycle exceeded 500 can differ from nominal parameters due to normal wear of substance** (using and recharging 100% of battery capacity equals one full charge cycle). **Using of such batteries can cause incorrect functioning of devices.**

Normal wear of batteries being a part of devices is excluded from guarantee and **we strongly recommend to exchange batteries after one year from purchase date or last batteries exchange at the latest.** Exchanging batteries in due time allows to exclude incorrect functioning of devices caused by batteries wear. It will also eliminate costs that client has to bear in case he lodges a complaint for devices in working order that operates incorrect due to battery wear (such complaint is groundless so technical inspection of the product and shipment is at the User's cost).

# INSTRUCCIONES DE USO BREVES Y NOTA DE ADVERTENCIA

ACTIVE TRACK

Edición 1.02

## A. Funciones de los botones:

### 1. Botón "GPS"

Envía un mensaje SMS de advertencia (opcionalmente junto con la localización). El botón se ilumina en verde e indica el estado de GPS.

### 2. Botón "Llama"

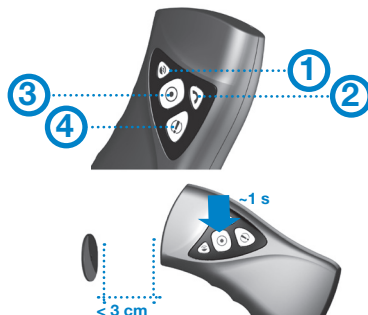
Envía al servidor el comunicado "Llama" o realiza una llamada de voz al número definido anteriormente. El botón se ilumina en azul y señala el estado de carga.

### 3. Botón "Punto de control" / opcionalmente "Lectura de RFID"

Envía al servidor el evento "Punto de control". Opcionalmente, dependiendo del modelo de dispositivo, enciende el circuito de bucle que lee el transpondedor de RFID. Para leer el transpondedor se debe acercar el registrador al punto de control de vigilancia según el dibujo presente. El botón se ilumina en amarillo e indica el estado de GSM.





### 4. Botón "Pánico"

Envía al servidor el comunicado "Pánico". El botón se ilumina en rojo.



## B. Carga del dispositivo

En función de las condiciones (potencia de la señal GPS o GSM, frecuencia de las pruebas) la batería del dispositivo alcanza para 24 horas de trabajo continuo. La necesidad de cargar la batería se señaliza óptica y sonoramente. En el caso de la necesidad de carga se debe colocar el dispositivo en la cargadora correspondiente. El ciclo de carga completo puede durar aprox. 4,5 horas.













Estado	Batería descargada	Carga de la batería	Batería cargada
Señal	 1 x cada 5 s  2 x cada 2 min	 1 x cada 1 s	 Iluminación continua



## C. Señalización óptica

El dispositivo indica su estado mediante una combinación de señales luminosas.

Las señales más importantes son:

Estado	Estado normal	Registro en la red GSM/GPS	Error de la tarjeta SIM	Error crítico
Señal	<b>GSM</b>  1 x cada 5 s <b>GPS</b>  1 x cada 5 s	<b>GSM</b>  1 x cada 1 s <b>GPS</b>  1 x cada 1 s	  1 x cada 1,2 s (corto)   1 x cada 1 s	    1 x cada 1 s (alternativamente)

## D. Memoria de los eventos

Cuando el dispositivo está fuera del alcance de la red GSM no puede enviar ninguna información por GPRS o SMS. En esta situación el dispositivo almacena y registra los datos en su memoria interna (hasta 1000 eventos) y cuando la señal GSM aparece el dispositivo se conecta automáticamente con el servidor y envía los datos guardados junto con el tiempo real de su registro. Los datos se envían en el mismo orden en el que se guardaron. En el caso de los eventos marcados como prioridad, éstos se envían en primer lugar.

Las instrucciones completas están colgadas en la página web [www.ebs.pl](http://www.ebs.pl) tras iniciar sesión en el panel del cliente: login: ebs, contraseña: ebs.

## NOTA DE ADVERTENCIA

Les informamos que **los parámetros de la batería, cuya vida útil supera un año o la cantidad de ciclos de carga completos es superior a 500, pueden diferenciarse de los parámetros nominales debido al desgaste natural del material** (el ciclo de carga completo se entiende como la descarga de la batería hasta el momento de señalización de la potencia baja del dispositivo y a continuación su carga completa). **El uso de estas baterías puede provocar un funcionamiento erróneo de los dispositivos.**

El desgaste normal de la batería (parte del dispositivo) está excluido de la garantía y por lo tanto **recomendamos su reemplazo, como muy tarde, después de un año de su compra o de su último reemplazo.** El cambio de la batería durante el tiempo adecuado permitirá evitar un funcionamiento incorrecto del dispositivo provocado por el desgaste de la batería. También eliminará los gastos sufragados por el cliente relacionados con la reclamación y el envío de los dispositivos competentes que no funcionan correctamente debido al desgaste de la batería (estos dispositivos se diagnostican y reenvían al coste del Comprador).



CREATING A SENSE OF SECURITY  
SINCE 1989

## А. Функции кнопок:

### 1. Клавиша «GPS»

Отправляет аварийное SMS-сообщение, опционально вместе с местонахождением. Кнопка подсвечивается зеленым светом, показывая статус GPS.

### 2. Клавиша «Позвони мне»

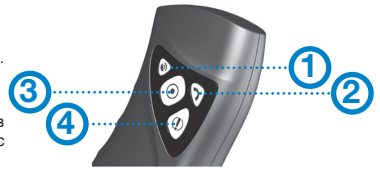
Отправляет на сервер сообщение «Позвони мне» или выполняет голосовой вызов на заданный ранее номер. Кнопка подсвечивается синим светом, показывая статус зарядки.

### 3. Клавиша «Контрольная точка» / опционально «Чтение RFID»

Отправляет на сервер событие «Контрольная точка». Опционально, в зависимости от модели устройства, замыкает контур петли, считывающей RFID-транспондеры. Для чтения транспондера следует приблизить регистратор к контрольной точке в соответствии с рисунком. Кнопка подсвечивается желтым светом, показывая статус GSM.

### 4. Клавиша «Тревога»

Отправляет на сервер сообщение «Тревога». Кнопка подсвечивается красным светом.



## В. Загрузка устройства

В зависимости от условий (уровень сигнала GPS, или GSM, частоты тестирования) аккумулятора устройства хватает на 24 часа непрерывной работы. Необходимость зарядки аккумулятора отображается визуально и звуком. В случае необходимости зарядки регистратор необходимо поместить устройство в предназначенное для этого зарядное устройство. Полный цикл зарядки может занять около 4,5 часов.

Состояние	Аккумулятор разряжен	Зарядка аккумулятора	Аккумулятор заряжен
Сигнал	1 x каждые 5 с. 2 x каждые 5 мин.	1 x каждую 1 с.	постоянное свечение



## С. Визуальная сигнализация

Устройство сигнализирует о состоянии, в котором находится, с помощью световых сигналов. Самые важные из них это:

Состояние	Нормальное состояние	Регистрация в сети GSM/GPS	Ошибка SIM-карты	Критическая ошибка
Сигнал	<b>GSM</b> 1 x каждые 5 с. <b>GPS</b> 1 x каждые 5 с.	<b>GSM</b> 1 x каждую 1 с. <b>GPS</b> 1 x каждую 1 с.	1 x каждую 1,2 с. (коротко) 1 x каждую 1 с.	 1 x каждую 1 с. (попеременно)

## Д. Память событий

Устройство, находящееся вне зоны обслуживания сети GSM, не имеет возможности передачи информации с помощью GPRS или SMS. В этом случае устройство собирает зарегистрированные данные во внутренней памяти (до 1000 событий). После появления сигнала GSM автоматически соединяется с сервером и передает данные, сохраненные в памяти вместе с реальным временем их регистрации. Передача данных осуществляется в том порядке, в каком они были зарегистрированы. События обозначенные как приоритетные будут отправлены в первую очередь.

Полная инструкция доступна на сайте [www.ebs.pl](http://www.ebs.pl) после входа в панель клиента: логин: ebs, пароль: ebs.

## ВНИМАНИЕ

Обратите внимание, что параметры аккумуляторов, находящихся в эксплуатации более года или в которых количество полных циклов зарядки превысило 500, могут отличаться от номинальных параметров в связи с естественным износом материала (под полным циклом зарядки понимается разрядка аккумулятора до момента сигнализации низкого заряда аккумулятора, а затем - полная зарядка).

Использование таких аккумуляторов может привести к неправильной работе устройств Active Track. Естественный износ аккумулятора, входящего в комплект поставки устройства Active Guard, не охвачен гарантией, в связи с чем, мы рекомендуем заменить вышеуказанный аккумулятор не позднее, чем по истечении года с момента приобретения устройства Active Guard или от последней замены аккумулятора. Замена аккумулятора в нужное время позволит исключить неправильное функционирование устройства Active Guard, связанное с износом аккумулятора. Такая мера также исключит расходы клиента, связанные с отправкой по рекламиции исправных, но, из-за износа аккумулятора, не работающих должным образом, устройств (такие устройства диагностируются и отправляются за счет Покупателя).